

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2006

-----

## A R A B E

Langue vivante 1  
Séries SMS, STI, STL, STT (STT : spécialités CG et IG)

-----

Langue vivante 1 renforcée  
Séries STT : (spécialités ACC et ACA)

-----

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

-----

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

| Répartition des points           |    |
|----------------------------------|----|
| I. Compréhension du texte .....  | 12 |
| II. Expression Personnelle ..... | 8  |

*Tournez la page S.V.P.*

[ يقضي الدكتور علي زهران إجازة في القاهرة فيعرض مشاريعه على شقيقته منى ]

قال لها :

– إنني أفكر في الهجرة !

فدهشت منى وتمتمت :

– الهجرة؟!!

– الحق أنني جاوزت مرحلة التفكير فاستقر رأيي على الهجرة .

– ولكنك تنتظر فيما أعلم بعثة<sup>(١)</sup> علمية؟

– لم ألق إلا المماثلة<sup>(٢)</sup> ففكرت في الهجرة ثم استقر رأيي عليها .

– وكيف يتم لك ذلك يا أخي؟

– إنني على وشك الانتهاء من بحثي عن الطفيليات<sup>(٣)</sup> وسوف أرسله إلى زميل مهاجر

١٠ بالولايات المتحدة لعرضه على الجامعات وبعض المراكز الطبية ومن ثم أنتظر أن أَدعى للعمل في

إحداها . وهو ما حصل معه بالضبط .

فشهقت بقوة من شدة الانفعال وقالت :

– أهاجر معك !

ثم بثقة :

– إنني متخصصة في الإحصاء<sup>(٤)</sup> وأتقن الإنجليزية .

١٥ فابتسم الدكتور وقال :

– لعن نهاجر اثنين خير من أن أهاجر وحدي .

وعارض الوالدان الفكرة ولم يدركا لها حكمة ما دام للشقيقين مستقبل مرموق في مصر

فقال الدكتور لوالديه :

٢٠ – هكذا حال البلد .

وقالت منى :

– وهو لا يُطاق .

وأراد الأب أن يستشير عاطفتها الوطنية ولكن الدكتور علي قال بجرأة عدّها<sup>(٥)</sup> الأب

قاسية :

٢٥ – لم يعد الوطن أرضاً وحدوداً جغرافية ولكنه وطن الفكر والروح !

عن " الحبّ تحت المطر " لنجيب محفوظ

٤. إحصاء : statistique

٥. عدّ - يُعدُّ : considérer

١. بعثة : bourse, mission

٢. مماثلة = تأجيل وتأخير

٣. طفيليات : parasites

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:  
*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numérotter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

١ . استخراج من النصّ ما يعادل العبارات التالية :

- a) j'ai fermement arrêté ma décision
- b) dès lors que le frère et la sœur avaient un avenir enviable
- c) il est insupportable

٢ . تحليل النصّ – أجب بالعربيّة عن الأسئلة التالية مستعينا بما ورد في النصّ :

- أ . ما هي الظروف التي تدفع علي زهران إلى الهجرة ؟
- ب . ما ردّ فعل منى تجاه اختيار أخيها ؟ لماذا ؟
- ج . ما هو رأي الوالدين فيما قرّر علي زهران ؟ لماذا ؟

٣ . ترجم النصّ إلى الفرنسية من « إنّي متخصّصة ... » (السطر ١٥) إلى « ... أهاجر وحدي . » (السطر ١٧)

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربيّة أحد الموضوعين التاليين :

- ١ . تخبر منى أحد أصدقائها بقرارها الهجرة إلى الولايات المتّحدة مع أخيها . تخيّل الحوار بينهما . (في حوالي ٢٠ سطرا)
- ٢ . يهاجر كثير من المتخرّجين من الجامعات العربية للعمل في الخارج . ما رأيك في ذلك ؟ (في حوالي ١٥ سطرا)